

1) Les en voulez-vous garder? – Charles d'Orléans (15th Century)

Les en voulez-vous garder -
le zã vule vu garde

Ces rivières de courir,
se rivjɛrə də kʊrir

Et grues prendre et tenir
e grʏə prãdrə e tɛnir

Quand haut les voyez voler?
kã o le vwaje vole

À telles choses muser,
à tɛlɔ ʃozə myze

Voit-on fols souvent servir:
vwatõ fɔl sʊvã servir

Les en voulez-vous garder
le zã vule vu garde

Ces rivières de courir?
se rivjɛrə də kʊrir

Laissez le temps tel passer
lese lə tã tɛl pase

Que Fortune veut souffrir,
kə fɔrtynə vø sufrir

Et les choses avenir
e le ʃozə zavɛnir

Que l'on ne sait détourber.
kə lõ nə sɛ deturbe

Les en voulez-vous garder...?
le zã vule vu garde

2) Le Val des Ronces – Maurice Rollinat (1899)

Quand on arrive au Val des Ronces
kã_tõ_nari_vo val de rōsə

On l'inspecte, le cœur serré,
õ lēspektə lə kør sere

Ce gouffre épineux, bigarré
sə gufr_ epinø bigare

De rocs blancs qu'un torrent noir ponce.
də rok blā kœ tɔrā nwar pōsə

Partout, sous ce tas qui s'engonce,
partu su sə tɑ ki sãgōsə

Guette un dard, toujours préparé,
ge_tæ dər tujur prepare

Qui, triangulaire, acéré,
ki triãgylɛ_rasere

Si peu qu'il vous pique, s'enfonce.
si pø kil vu pikə sãfōsə

S'y risquer? le sourcil se fronce!
si riske lə sursi sə frōsə

En sort-on, une fois entré?
ã sortø ynə fwa_zãtre

Qu'on appelle? pas de réponse...
kō_napɛlə pa də repōsə

C'est si loin, si seul, si muré!
sɛ si lwē si sœl si myre

Puis, ce fouillis démesuré
pyi sə fuɥi demesyre

Innombrablement vous dénonce
inõbrabləmã vu denōsə

Ces aspics, don't du rouge fonce
sɛ_zaspik dõ dy ruzə fōsə

Le jaunâtre et le mordoré:
lə jonatrə e lə mɔrdɔre

On n'est pas du tout rassuré
õ nɛ pɑ dy tu rasyre

Quand on arrive au Val des Ronces!
kã_tõ_nari_vo val de rōsə

3) Chanson d'un demain – Daniel Knaggs (2014)

S'endort enfin l'obscurité
sãdor tãfẽ lopskyrite

La nuit a veillé longtemps, longtemps.
la nɣi ta veje lõtã lõtã

Les étoiles se cachent
le zetwala sə kafə

dans la lumière qui les consomme—
dã la lymjɛrə ki le kõsomə

même les étoiles les plus brillantes.
mɛmə le zetwala le ply brijãtə

Voici la vraie vie
vwasi la vrɛə viə

promise par un demain.
promizə par œ demẽ

Plus de guerre, point de haine
ply də gɛrə pwẽ də ɛnə

Voici le matin.
vwasi lə matɛ

On a attendu si longtemps,
õ na atãdy si lõtã

si longtemps au soleil,
si lõtã o solɛj

et le voici. Le voici.
e lə vwasi lə vwasi

On a presque perdu l'espoir de le revoir—
õ na prɛskə pɛrdy lespwar də lə rəvwar

de ressentir la lueur de sa face consolante.
də rəsãtir la lɥɛr də sa fəsə kõsolãtə

Mais le voici. Le voici.
mɛ lə vwasi lə vwasi

Désormais, cachons-nous
dezorme kaʃõ nu

dans cette lumière qui nous consume.
dã seta lymjɛrə ki nu kõsomə

Nous sommes ses étoiles les plus brillantes:
nu somə se zetwala le ply brijãtə

toi, moi, chacun des habitants
twa mwa ʃakõ de zabitã

de ce fragile monde.
də sə frazilə mōdə

Que cette obscurité d'autrefois
kə se topskyrite dotrɔfwə

Jamais ne se réveille.
zame nə sə reveʒə

Que ce demain soit aujourd'hui,
kə sə dəmɛ swa tozurdʒi

et cet aujourd'hui, toujours...
e se tozurdʒi tuzur